

An die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt
Biel und der umliegenden Gemeinden

Totalunterbruch des Bahnverkehrs in der Region Biel: kostenloser Gepäck- und Velotransport an zwei Wochenenden

Sehr geehrte Damen und Herren

Damit die Züge auch in Zukunft sicher und pünktlich verkehren können, erneuert die SBB im Bahnhof Biel/Bienne die Fahrleitungen. Dafür muss an zwei Wochenenden der Bahnstrom abgeschaltet werden und es können keine Züge verkehren. Betroffen sind die folgenden Wochenenden: **Samstag, 30. September bis Sonntag, 1. Oktober 2023** und **Samstag, 7. Oktober bis Sonntag, 8. Oktober 2023**.

Während dieser Zeit verkehren Schnellbusse zwischen Neuchâtel-Biel/Bienne-Grenchen Süd im 15-Minuten-Takt, Regionalbusse im 30-Minuten-Takt auf den weiteren Linien. In den Umsteige-Hubs Neuchâtel, Le Landeron, Reuchenette-Péry, Grenchen Süd, Biel/Bienne Bözingenfeld/Champs-de-Boujean, Brügg und Lyss sind gute Anschlüsse zwischen Bus und Bahn vorhanden. Reisende müssen mit einer 15 bis 30 Minuten längeren Reisezeit rechnen. Von den Einschränkungen ausgenommen sind die Züge der Aare Seeland Mobil auf der Linie Biel–Täuffelen–Ins.

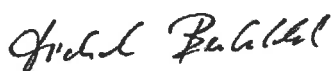
SBB transportiert Ihr Reisegepäck kostenlos

Damit Sie möglichst unbeschwert reisen können, hat die SBB gemeinsam mit der Stadt Biel ein Angebot für den Gepäck- und Velotransport erarbeitet. An den oben aufgeführten Wochenenden profitieren Sie von einem kostenlosen Transport Ihres Reisegepäckes oder Velos innerhalb der Schweiz sowie von einem kostenlosen Transport Ihres Fluggepäckes direkt an den Flughafen Zürich oder Genf. Weitere Informationen zum Angebot finden Sie unter www.sbb.ch/totalsperre-biel im Register «Reisegepäck». Bitte beachten Sie die Aufgabefristen.

Vor Reiseantritt Online-Fahrplan prüfen

Die SBB bittet die Kundinnen und Kunden, genügend Reisezeit einzuplanen und vor Reiseantritt den Online-Fahrplan unter www.sbb.ch oder in der App SBB Mobile zu prüfen. Für Reisen zwischen der Deutsch- und Westschweiz empfiehlt die SBB die Fahrt über Bern. Bei Fragen hilft das SBB Contact Center unter 0848 44 66 88 (CHF 0.08/Min.) weiter. Die Geschäfte, Beleuchtung, Information und die Personenunterführung bleiben unabhängig von den Bauarbeiten geöffnet. Die Fahrplanänderungen und weitere Informationen zum Totalunterbruch finden Sie unter www.sbb.ch/totalsperre-biel.

Die SBB und die Stadt Biel wünschen Ihnen eine gute Reise.



Michel Berchtold
Leiter SBB Region Mitte



Erich Fehr
Stadtpräsident Biel

Aux habitantes et habitants de la ville de Bienne
et des communes environnantes

Interruption totale du trafic ferroviaire dans la région de Bienne: transport gratuit des bagages et des vélos pendant deux week-ends

Madame, Monsieur,

Pour permettre le renouvellement des lignes de contact de la gare de Bienne, nous vous informons que le trafic ferroviaire grandes lignes et régional est interrompu en gare de Bienne et sur les lignes convergeant vers Bienne, **du samedi 30 septembre au dimanche 1er octobre 2023 et du samedi 7 octobre au dimanche 8 octobre 2023.**

Des bus directs circuleront entre Neuchâtel, Biel/Bienne et Grenchen Süd toutes les 15 minutes. Les autres lignes seront desservies par des bus régionaux circulant à la cadence semi-horaire. De bonnes correspondances entre trains et bus sont assurées aux interfaces de Neuchâtel, Le Landeron, Reuchenette-Péry, Grenchen Süd, Biel/Bienne Bözingenfeld/Champs-de-Boujean, Brügg et Lyss. Les voyageuses et voyageurs doivent s'attendre à un temps de trajet supplémentaire de 15 à 30 minutes. Les trains d'Aare Seeland Mobil sur la ligne Biel/Bienne-Täuffelen-Ins ne sont pas concernés par ces restrictions.

Les CFF transportent gratuitement vos bagages

Afin que vous puissiez voyager le plus sereinement possible, les CFF ont élaboré une offre de transport de bagages et de vélos en collaboration avec la ville de Bienne. Pendant les week-ends mentionnés ci-dessus, vous bénéficiez du transport gratuit de vos bagages ou de votre vélo en Suisse, ainsi que du transport gratuit de vos bagages d'avion directement à l'aéroport de Zurich ou de Genève. Pour plus d'informations sur l'offre, voir www.cff.ch/interruption-bienne sous l'onglet «Bagages». Veuillez tenir compte des échéances indiquées.

Consulter l'horaire en ligne avant le départ

Les CFF prient leur clientèle de prévoir suffisamment de temps pour leurs déplacements, et de consulter l'horaire en ligne sur www.cff.ch ou sur l'appli Mobile CFF avant tout déplacement. En cas de voyage entre la Suisse alémanique et la Suisse romande, les CFF recommandent de passer par Berne. Pour toute question, appeler le Contact Center CFF au 0848 44 66 88 (CHF 0.08/min). Les commerces, l'éclairage, les services d'information et le passage sous-voie ne sont pas affectés par les travaux. Les modifications détaillées de l'horaire et d'autres informations sur cette interruption totale se trouvent sous www.cff.ch/interruption-bienne.

Les CFF et la ville de Bienne vous souhaitent un agréable voyage.



Michel Berchtold
Responsable CFF Région Centre



Erich Fehr
Maire de Bienne